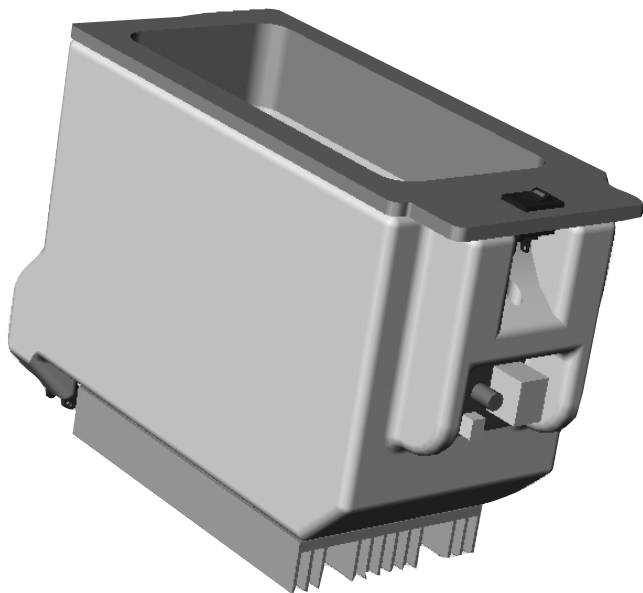




WAECO TropiCool TB-W203

DE 4 **Thermoelektrische Einbaukühlbox**
Bedienungsanleitung

EN 10 **Thermoelectric built-in cooler**
Operating manual

FR 16 **Glacière encastrable**
thermoélectrique
Notice d'utilisation

ES 23 **Nevera empotrable termoeléctrica**
Instrucciones de uso

IT 30 **Sistema termoelettrico frigorifero**
da incasso
Istruzioni per l'uso

NL 37 **Thermo-elektrische**
inbouwkoelbox

Gebruiksaanwijzing

DA 44 **Indbygget termoelektrisk**
køleboks

Betjeningsvejledning

SV 50 **Termoelektrisk kylbox för**
montering

Bruksanvisning

NO 56 **Termoelektrisk**
innbyggingskjøleboks

Bruksanvisning

FI 62 **Lämpösähköinen kiinteä**
kylmälaukku
Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

N

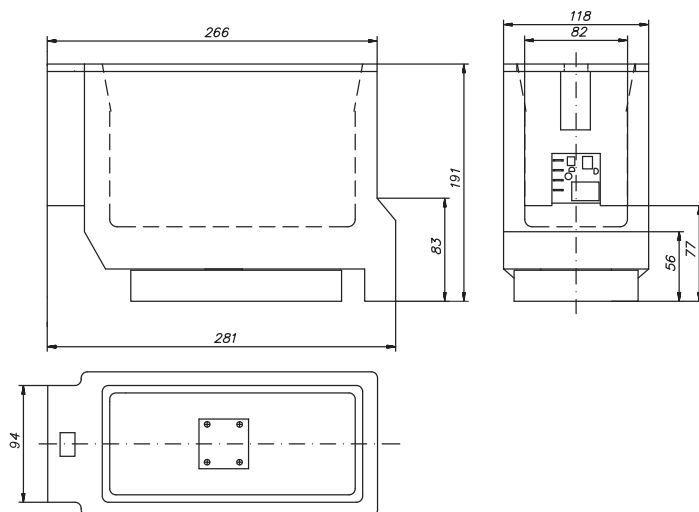
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FIN

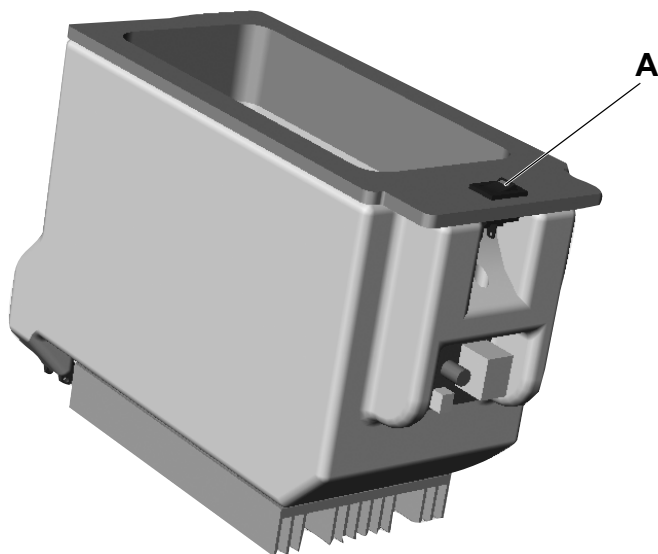
Pyytää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

1

TB-W203



2



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	4
2	Sicherheitshinweise	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4	Lieferumfang	6
5	Technische Beschreibung	6
6	Installation	7
7	Bedienung	7
8	Reinigung und Pflege	8
9	Gewährleistung	8
10	Entsorgung	8
11	Störungsbeseitigung	9
12	Technische Daten	9

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Klemmen Sie Ihre Kühlbox und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Die Kühlbox ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!



Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!

Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze und Nässe.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Die Einbaukühlbox ist für den Betrieb am 12-V-DC-Bordnetz eines Fahrzeugs ausgelegt.

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

4 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Bedienungsanleitung

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen (thermostatische Abschaltung bei ca. +5 °C) bzw. kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.



Hinweis

Die Kühlung wird abgeschaltet, wenn die Eingangsspannung unter 11,6 V fällt. Die Kühlung wird erst wieder eingeschaltet, wenn die Eingangsspannung mindestens 12,1 V beträgt.

6 Installation

Beachten Sie beim Einbau des Gerätes in ein Fahrzeug folgende Hinweise:

- Bauen Sie die Kühlbox an einem trockenen, geschützten Platz ein (Einbaumaße: siehe Abb. 1, Seite 3).
- Vermeiden Sie das Einbauen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen etc.
- Die Kühlbox muss so eingebaut sein, dass die erwärmte Luft vom Kühlaggregat gut abziehen kann. Stellen Sie daher eine ausreichende Belüftung sicher.

7 Bedienung



Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 8).

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür nicht länger offen stehen als nötig!

7.2 Kühlbox verwenden



Wie jeder Kühlschrank muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

- Schalten Sie die Kühlbox mit dem Ein-/Aus-Schalter (siehe Abb. 2, Seite 3, Pos. A) ein.
- ✓ Die rote LED im Ein-/Aus-Schalter leuchtet und die Temperatur im Innenraum der Kühlbox sinkt bis auf max 5 °C.



Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

8 Reinigung und Pflege

**Achtung!**

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.

**Achtung!**

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

**Achtung!**

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie die Kühlbox innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die zuständige Fahrzeug-Sicherung aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Ihre Kühlbox kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Kühlbox kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich.	Das Peltierelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

12 Technische Daten

Artikelnummer:	TB-W203S-71
Inhalt:	ca. 2,5 Liter
Anschlussspannung:	12 V _{DC}
Leistungsaufnahme:	ca. 30 W
Temperaturbereich:	bis ca. 5 °C Innenraum-Temperatur (max. 20 °C unter Umgebungstemperatur)
Gewicht:	ca. 1,5 kg
Prüfung/Zertifikat:	e 1

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is to be resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Notes on using the manual	10
2	Safety instructions	11
3	Intended use	12
4	Scope of delivery	12
5	Technical description	12
6	Installation	13
7	Operation	13
8	Cleaning and maintenance	14
9	Guarantee	14
10	Disposal	14
11	Troubleshooting	15
12	Technical data	15

1 Notes on using the manual

The following symbols are used in this operating manual:



Note

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause injury or damage the device.



Note

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device, its function and cause injury.



Note

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
Should your appliance need to be repaired, please contact the manufacturer's customer service.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Disconnect the cooler and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooler is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



Electrical devices are not toys!

Always keep the device out of the reach of children.

2.2 Operating the appliance safely

- Do not use it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect it from heat and moisture.
- The manufacturer will not be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Intended use



The built-in cooler is designed to operate from a 12 V DC vehicle supply.

It is suitable for cooling foodstuffs.

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is adequate for this purpose.

4 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooling device
1	Operating manual

Before starting the device, check if all of the parts belonging to the scope of delivery are present.

5 Technical description

The built-in cooler is suitable for mobile use. You can keep items cool at up to 20 °C below the ambient temperature (thermostat switches off at around +5 °C).

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

**Note**

The cooling function of the box is switched off if the input voltage falls below 11.6 volts. The cooling function is only activated again when the input voltage is at least 12.1 volts.

6 Installation

Note the following instructions when fitting the built-in cooler in the vehicle:

- Install the cooler in a dry, sheltered place
(Dimensions: see fig. 1, page 3).
- Avoid installing the devices next to heat sources such as heaters, gas ovens, hot water pipes, etc.
- The device must be installed so that heated air from the cooling unit can dissipate easily. Therefore make sure there is adequate ventilation.

7 Operation



Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see “Cleaning and maintenance” on page 14).

7.1 Energy saving tips

- Do not open the cooler more often than necessary.
- Do not leave the lid or door open for longer than necessary.

7.2 Using the cooler



Like every refrigerator, your cooler must be properly ventilated so that any heat created can dissipate, otherwise it cannot be guaranteed to work properly.

- Switch on the cooler using the power switch (see fig. 2, page 3, A).
- ✓ The red LED on the power switch lights up and the temperature inside the cooler falls to 5 °C at most.



Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling/warming to the selected temperature.

8 Cleaning and maintenance

**Note**

Before cleaning the cooler, pull the cable out of the socket or the cigarette lighter.

**Note**

Do not clean the cooler under running water or in dish water.

**Note**

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects for cleaning as these can damage the cooler.

- Clean the interior of the cooler with a damp cloth from time to time.
- Wipe the outside with a damp cloth.

9 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- If possible, always take the packaging material for recycling.



When the time comes to scrap the device, ask your local recycling centre or dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



11 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The ignition is on and the cooler is not working.	The vehicle fuse has blown.	Replace the corresponding fuse in the vehicle (see the owner's manual).
Your cooler does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is not turning.	The fan motor is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The cooler does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is turning.	The Peltier element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

12 Technical data

Item number:	TB-W203S-71
Capacity:	approx. 2.5 litres
Voltage:	12 V _{DC}
Power consumption:	approx. 30 W
Temperature range:	up to approx. 5 °C inner temperature (max. 20 °C under ambient temperature)
Weight:	approx. 1.5 kg
Inspection/certification:	

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. Transmettez-le au nouvel acquéreur si vous revendez l'appareil.

Sommaire

1	Remarques concernant l'utilisation de ce manuel	16
2	Consignes de sécurité	17
3	Usage conforme.	18
4	Contenu de la livraison	18
5	Description technique	19
6	Installation	19
7	Utilisation	20
8	Entretien et nettoyage	21
9	Garantie	21
10	Elimination	21
11	Dépannage	22
12	Caractéristiques techniques.	22

1 Remarques concernant l'utilisation de ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel :



Attention !

Consigne de sécurité : tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation** : ce symbole vous indique une manipulation à effectuer.
Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !



Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !
Utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

- Ne faites pas fonctionner l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Protégez l'appareil de la chaleur et de l'humidité.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Usage conforme



La glacière est conçue pour fonctionner sur un réseau de bord 12 V CC de votre véhicule.

La glacière est conçue pour la réfrigération d'aliments.

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

4 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Manuel d'utilisation

Avant de mettre l'appareil en service, vérifier si toutes les pièces fournies à la livraison ont bien été livrées.

5 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut refroidir et tenir au frais des produits jusqu'à 20 °C en dessous de la température ambiante (le thermostat s'éteint automatiquement à env. +5 °C).

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.



Remarque

Le refroidissement s'éteint lorsque la tension d'entrée devient inférieure à 11,6 V. Le refroidissement n'est rallumé que lorsque la tension d'entrée est d'au moins 12,1 V.

6 Installation

En cas de montage de l'appareil dans un véhicule, respectez les instructions suivantes :

- Montez la glacière dans un endroit sec et protégé. (dimensions : voir fig. 1, page 3).
- Evitez de monter l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des chauffages, des fours à gaz, des conduites d'eau chaude, etc.
- La glacière doit être montée de manière à ce que l'air réchauffé puisse être facilement évacué du groupe frigorifique. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.

7 Utilisation



Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 21).

7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

7.2 Utilisation de la glacière



Comme tout appareil de réfrigération, votre glacière doit être parfaitement ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée, sans quoi un fonctionnement correct ne saurait être garanti.

- Allumez et éteignez la glacière à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (voir fig. 2, page 3, pos. A) de l'appareil.
- ✓ La DEL rouge de l'interrupteur marche/arrêt s'allume et la température à l'intérieur de la glacière descend à 5 °C maximum.



Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

8 Entretien et nettoyage

**Attention !**

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours son câble de la prise ou de l'allume-cigares.

**Attention !**

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.

**Attention !**

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps en temps l'intérieur de la glacière avec un chiffon humide.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives à la récupération des déchets.

11 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible correspondant du véhicule (en respectant les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
La réfrigération de la glacière est insuffisante et la roue du ventilateur extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
La réfrigération de la glacière est insuffisante, mais la roue du ventilateur extérieur tourne.	L'élément Peltier est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

12 Caractéristiques techniques

Numéro de l'article :	TB-W203S-71
Capacité :	env. 2,5 litres
Tension de raccordement :	12 V _{CC}
Puissance absorbée :	env. 30 W
Plage de température :	jusqu'à une température intérieure d'environ 5°C (jusqu'à max. 20 °C au-dessous de la température ambiante)
Poids :	env. 1,5 kg
Contrôle/certificat :	



Spécifications sous réserve de modifications dues à la réglementation, à l'évolution technique des produits et aux possibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Notas sobre el empleo de las instrucciones	23
2	Indicaciones de seguridad	24
3	Uso adecuado	25
4	Volumen de entrega	25
5	Descripción técnica	26
6	Instalación	26
7	Manejo	26
8	Limpieza y mantenimiento	27
9	Garantía legal	28
10	Gestión de residuos	28
11	Solución de averías	28
12	Datos técnicos	29

1 Notas sobre el empleo de las instrucciones

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!

Indicación de seguridad: no observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros resultantes de la corriente o tensión eléctricas: no observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales, así como perjudicar el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo de este aparato.

➤ **Procedimiento:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. Dirijase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar el aparato.
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- ¡Desconecte de la batería la nevera u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- ¡Esta nevera no es apta para transportar sustancias corrosivas o disolventes!



¡Los aparatos eléctricos no son juguetes!

Utilice estos dispositivos fuera del alcance de los niños.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato del calor y de la humedad.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

3 Uso adecuado



La nevera empotrable está diseñada para su uso en vehículos conectada a una red de a bordo de 12 V CC.

Esta nevera es apta para enfriar alimentos.

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe si la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento en cuestión.

4 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
----------	--------------

1	Nevera
1	Instrucciones de uso

Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe si ha recibido todas las piezas.

5 Descripción técnica

La nevera está prevista para un uso portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máx. de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente (desconexión por termostato a una temperatura de aprox. +5 °C).

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste y con evacuación de calor por medio de un ventilador.



Nota

La refrigeración se desconecta cuando la tensión de entrada cae por debajo de 11,6 V. La refrigeración se conecta nuevamente cuando la tensión de entrada alcanza al menos 12,1 V.

6 Instalación

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para el montaje del aparato en un vehículo:

- Monte la nevera en un lugar seco y protegido (medidas de montaje: véase fig. 1, página 3).
- Evite montarla cerca de fuentes de calor como calefacciones, hornos de gas, tuberías de agua caliente, etc.
- La nevera debe estar instalada de forma que el aire caliente pueda salir adecuadamente de la unidad de enfriado. Por ello, asegúrese que haya una ventilación suficiente.

7 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar la nueva nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 27).

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- ¡Evite abrir la nevera más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

7.2 Utilización de la nevera



Como todo frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza su funcionamiento correcto.

- Encienda la nevera con el interruptor de encendido y apagado (véase fig. 2, página 3, pos. A).
- ✓ El LED rojo del interruptor de encendido y apagado se enciende y la temperatura en el interior de la nevera desciende hasta un máx. de 5 °C.



Asegúrese de que en la nevera sólo haya objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

8 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Desenchufe el cable de alimentación de la caja de enchufe o del mechero del vehículo siempre que vaya a limpiar la nevera.



¡Atención!

Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros, ya que pueden dañar la nevera durante su limpieza.

- Limpie regularmente el interior de la nevera con un paño húmedo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

11 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible correspondiente del vehículo (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior gira.	La unión de Peltier está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

12 Datos técnicos

Número de artículo:	TB-W203S-71
Capacidad:	aprox. 2,5 litros
Tensión de conexión:	12 V _{CC}
Consumo de potencia:	aprox. 30 W
Rango de temperatura:	hasta aprox. 5 °C temperatura interna (máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente)
Peso:	aprox. 1,5 kg
Homologación/ Certificados:	

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	30
2	Indicazioni di sicurezza	31
3	Uso conforme alla destinazione	32
4	Dotazione	32
5	Descrizione tecnica	33
6	Installazione	33
7	Impiego	33
8	Pulizia e cura	34
9	Garanzia	35
10	Smaltimento	35
11	Eliminazione dei disturbi	35
12	Specifiche tecniche	36

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone e apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Staccare il frigorifero portatile e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!



Gli elettrodomestici non sono giocattoli!

Impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Non fa funzionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio da calore e umidità.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Uso conforme alla destinazione



Il frigorifero da incasso è concepito per l'impiego su una rete di bordo da 12 V DC di un veicolo.

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari.

Qualora si debbano conservare medicinali in frigorifero, controllare che l'apparecchio disponga di una capacità di raffreddamento in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

4 Dotazione

Quantità	Denominazione
----------	---------------

1	Frigorifero
1	Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi in dotazione siano presenti.

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero portatile è adatto per essere impiegato anche per l'uso mobile. Esso può raffreddare e a mantenere freddi prodotti fino a un massimo di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente (interruzione termostatica a ca. +5 °C).

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.



Nota

Il raffreddamento viene disattivato se la tensione di ingresso scende sotto 11,6 V. Il raffreddamento viene nuovamente attivato quanto la tensione di ingresso è pari come minimo a 12,1 V.

6 Installazione

In fase di installazione dell'apparecchio in un veicolo occorre rispettare le seguenti indicazioni:

- Installare il frigorifero portatile in un luogo asciutto e protetto.
(Dimensioni di montaggio: vedi fig. 1, pagina 3).
- Evitare di installare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore, quali riscaldamenti, forni a gas, tubature dell'acqua calda ecc.
- Il frigorifero portatile deve essere installato in modo tale che l'aria calda prodotta possa fuoriuscire liberamente dal gruppo refrigerante. Pertanto, assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente.

7 Impiego



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero portatile, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 34).

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Non aprire il frigorifero portatile più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

7.2 Impiego del frigorifero portatile



Anche questo frigorifero portatile, come tutti i frigoriferi, deve essere perfettamente aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non viene garantito un funzionamento corretto.

- Attivare il frigorifero portatile con l'interruttore On/Off (vedi fig. 2, pagina 3, pos. A).
- ✓ Il LED rosso nell'interruttore On/Off si illumina e la temperatura all'interno del frigorifero portatile scende fino a max 5 °C.



Assicurarsi che nel frigorifero portatile si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

8 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero portatile estrarre il cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero portatile sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero portatile.

- Pulire di tanto in tanto l'interno del frigorifero portatile con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
l'accensione è inserita e il frigorifero portatile non funziona.	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il rispettivo fusibile del veicolo (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Il frigorifero portatile non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore della ventola è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza clienti.
Il frigorifero portatile non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna gira.	L'elemento Peltier è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza clienti.

12 Specifiche tecniche

Numero articolo:	TB-W203S-71
Capienza:	ca. 2,5 litri
Tensione di allacciamento:	12 V _{CC}
Potenza assorbita:	ca. 30 W
Intervallo di variazione della temperatura:	fino ad una temperatura del vano interno di 5 °C (max. 20 °C al di sotto della temperatura ambiente)
Peso:	ca. 1,5 kg
Certificati di controllo:	

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding	37
2	Veiligheidsinstructies	38
3	Gebruik volgens de voorschriften	39
4	Omvang van de levering	39
5	Technische beschrijving	39
6	Installatie	40
7	Bediening	40
8	Reiniging en onderhoud	41
9	Garantie	41
10	Afvoeren	42
11	Verhelpen van storingen	42
12	Technische gegevens	43

1 Aanwijzingen voor het gebruik van de handleiding

De volgende symbolen worden in deze bedieningshandleiding gebruikt:



Let op!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijk letsel of schade aan het toestel veroorzaken.



Let op!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijke letsels of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel hinderen.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Neem ook de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Neem contact op met de klantenservice indien er een reparatie nodig is.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Klem uw koelbox en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of in geschikte bakken worden bewaard.
- De koelbox is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!



Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!

Gebruik het toestel buiten bereik van kinderen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

- Gebruik het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel tegen hitte en vocht.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is veroorzaakt door **gebruik dat niet volgens de bestemming is** of door **verkeerde bediening**.

3 Gebruik volgens de voorschriften



De inbouwkoelbox is voor het gebruik aan het 12-V-DC-boordnet van een voertuig geschikt.

De koelbox is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Als u medicijnen wilt koelen, controleer dan of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

4 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Gebruiksaanwijzing

Controleer voor de ingebruikneming van het toestel of alle bij de levering horende delen voorhanden zijn.

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren tot max. 20 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen (thermostatische uitschakeling bij ca. +5 °C) resp. koel houden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.



Instructie

De koeling wordt uitgeschakeld als de ingangsspanning onder 11,6 V valt. De koeling wordt pas opnieuw ingeschakeld als de ingangsspanning minstens 12,1 V bedraagt.

6 Installatie

Neem bij het inbouwen van het toestel in een voertuig de volgende aanwijzingen in acht:

- Bouw de koelbox op een droge, beschermde plaats in. (Inbouwmaten: zie afb. 1, pagina 3).
- Vermijd inbouwen naast warmtebronnen zoals verwarmingen, gasovens, warmwaterleidingen etc.
- De koelbox moet zo zijn ingebouwd, dat de verwarmde lucht van het koelaggregaat goed kan wegstromen. Zorg daarom voor voldoende ventilatie.

7 Bediening



Voor u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 41).

7.1 Tips om energie te sparen

- Open de koelbox niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

7.2 Koelbox gebruiken



Zoals elke koelkast moet uw koelbox zo goed mogelijk geventileerd worden, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd, anders is een optimale werking niet gewaarborgd.

- Schakel de koelbox met de aan-/uitschakelaar (zie afb. 2, pagina 3, pos. A) in.
- ✓ De rode LED in de aan-/uitschakelaar brandt en de temperatuur in de binnenruimte van de koelbox daalt tot max. 5 °C.



Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld of opgewarmd mogen worden.

8 Reiniging en onderhoud

**Let op!**

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitkabel uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.

**Let op!**

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.

**Let op!**

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig de koelbox af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het toestel met een vochtige doek.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



11 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het contact is ingeschakeld en de box werkt niet.	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de betreffende voertuigzekering (Let hiervoor op de bedrijfsaanwijzingen bij uw auto).
Uw koelbox koelt niet voldoende en het ventilatorblad van buiten draait niet.	De ventilatormotor is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
De koelbox koelt niet voldoende en het ventilatorblad van buiten draait.	Het Peltier-element is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

12 Technische gegevens

Artikelnummer:	TB-W203S-71
Inhoud:	ca. 2,5 liter
Aansluitspanning:	12 V _{DC}
Opgenomen vermogen:	ca. 30 W
Temperatuurbereik:	tot ca. 5 °C binnenruimtetemperatuur (max. 20 °C onder omgevingstemperatuur)
Gewicht:	ca. 1,5 kg
Keurmerk/certificaat:	



Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	44
2	Sikkerhedshenvisninger	45
3	Korrekt brug	46
4	Leveringsomfang	46
5	Teknisk beskrivelse	46
6	Installation	47
7	Betjening	47
8	Rengøring og vedligeholdelse	48
9	Garanti	48
10	Bortskaffelse	48
11	Udbedring af fejl	49
12	Tekniske data	49

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænse apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
Kontakt kundeserviceafdelingen i forbindelse med reparationer.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Afbryd køleboksen og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Køleboksen er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!



El-apparater er ikke legetøj!

Anvend apparatet uden for børns rækkevidde.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Anvend ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet mod varme og fugtighed.
- Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Korrekt brug



Den indbyggede køleboks er beregnet til drift via et 12-V-DC-ledningsnet i et køretøj.

Køleboksen egner sig til at køle levnedsmidler.

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

4 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
--------	------------

1	Køleapparat
---	-------------

1	Betjeningsvejledning
---	----------------------

Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om alle delene er indeholdt i leveringsomfanget.

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Varer kan køles ned til maks. 20 °C under omgivelsestemperaturen (termostatisk frakobling ved ca. +5 °C) hhv. holde dem kolde.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

**Bemærk**

Kølingen frakobles, når indgangsspændingen falder til under 11,6 V. Kølingen tilkobles først igen, når indgangsspændingen mindst er på 12,1 V.

6 Installation

Overhold følgende henvisninger under monteringen af apparatet i et køretøj:

- Montér køleboksen på en tør, beskyttet plads.
(Indbygningsmål: se fig. 1, side 3).
- Undgå montering ved siden af varmekilder som opvarmninger, gasovne, varmtvandsledninger etc.
- Køleboksen skal være monteret, så den opvarmede luft nemt kan slippe bort fra køleaggregatet. Sørg derfor for en tilstrækkelig ventilation.

7 Betjening



Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 48).

7.1 Tips til energibesparelse

- Åbn ikke køleboksen hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget eller døren være åben længere end nødvendigt!

7.2 Anvendelse af køleboksen



Som ethvert køleskab skal køleboksen være fejlfrit ventileret, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.

- Tænd for køleboksen med til/fra-kontakten (se fig. 2, side 3, pos. A).
- ✓ Den røde LED i til/fra-kontakten lyser, og temperaturen i køleboksens indvendige rum falder til maks. 5 °C.



Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.

8 Rengøring og vedligeholdelse

**Vigtigt!**

Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før køleboksen rengøres.

**Vigtigt!**

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

- Rengør af og til køleboksen indvendigt med en fugtig klud.
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



11 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift den pågældende køretøjssikring (se køretøjets driftsanvisninger).
Køleboksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer ikke.	Ventilatormotoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Køleboksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer.	Peltierelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

12 Tekniske data

Artikelnummer:	TB-W203S-71
Indhold:	Ca. 2,5 liter
Tilslutningsspænding:	12 V _{DC}
Effektforbrug:	Ca. 30 W
Temperaturområde:	Indtil ca. 5 °C i det indvendige rum (maks. 20 °C under udenomstemperaturen)
Vægt:	ca. 1,5 kg
Godkendelse/ certifikat:	

Der tages forbehold for ændringer af udførelser, som skyldes teknisk forbedring, og muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten används. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	50
2	Säkerhetsanvisningar	51
3	Ändamålsenlig användning	52
4	Leveransomfattning	52
5	Teknisk beskrivning	52
6	Installation	53
7	Användning	53
8	Rengöring och skötsel	54
9	Garanti	54
10	Avfallshantering	54
11	Felsökning	55
12	Tekniska data	55

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador, och apparatens funktion kan påverkas negativt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av systemet.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol beskriver resultatet av en åtgärd.

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till kundtjänsten när det gäller reparationer.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!
- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!



Elapparater är inga leksaker!

Använd apparaten utom räckhåll för barn.

2.2 Säkerhet under användning

- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten mot hetta och fukt.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

3 Ändamålsenlig användning



Kylboxen är avsedd för en 12-V-DC-spänningskälla i ett fordon.

Kylboxen är avsedd för kylning av livsmedel.

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att kyleffekten är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

4 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylbox
1	Bruksanvisning

Kontrollera innan apparaten tas i drift att inga delar saknas.

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Den kyler varorna till maximalt 20 °C under omgivningstemperaturen (termostatisk avstängning vid ca +5 °C).

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.



Anvisning

Kylningen stängs av om ingångsspänningen faller under 11,6 V. Kylningen startar igen när ingångsspänningen kommer över 12,1 V.

6 Installation

Observera följande vid montering av apparaten i ett fordon:

- Montera kylboxen i ett torrt, skyddat utrymme.
(Monteringsmått: se bild 1, sidan 3).
- Montera inte kylboxen bredvid värmekällor som värmeaggregat/-element, gasugnar, varmvattenrör etc.
- Kylboxen måste monteras på så sätt att den uppvärmda luften kan avledas ordentligt från kylaggregatet. Sörj för tillräcklig ventilation.

7 Användning



Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 54).

7.1 Tips för energibesparing

- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt!
- Öppna inte locket eller dörren längre än nödvändigt!

7.2 Använda kylboxen



Kylboxen måste, som alla kylaggregat, ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt - annars säkerställs inte kylboxens funktion.

- Slå på kylboxen med på/av-knappen (se bild 2, sidan 3, pos. A).
- ✓ Den röda lysdioden i på/av-knappen lyser och temperaturen i kylboxen sjunker till max. 5 °C.



Se till att det endast finns föremål eller varor i kylboxen som får kylas eller värmas till den inställda temperaturen.

8 Rengöring och skötsel

**Observera!**

Dra ut anslutningskabeln ur eluttaget eller cigarettuttaget före rengöring av kylboxen.

**Observera!**

Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.

**Observera!**

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

- Rengör vid behov insidan av kylboxen med en fuktig trasa.
- Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



11 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Tändningen är påslagen men boxen fungerar inte.	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut korrekt fordonssäkring (se bilens instruktionsbok).
Kylboxen kylar inte tillfredsställande och det yttre fläkt hjulet roterar inte.	Fläktens motor är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Kylboxen kylar inte tillfredsställande, det yttre fläkt hjulet roterar.	Peltierelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

12 Tekniska data

Artikelnummer:	TB-W203S-71
Volym:	ca 2,5 Liter
Anslutningsspänning:	12 V _{DC}
Effektbehov:	ca 30 W
Temperaturområde:	upp till ca 5 °C i facket (max 20 °C lägre än omgivningstemperaturen)
Vikt:	ca 1,5 kg
Provning/certifikat:	



Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålls.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	56
2	Sikkerhetsanvisninger	57
3	Tiltenkt bruk	58
4	Leveringsomfang	58
5	Teknisk beskrivelse	58
6	Installasjon	59
7	Betjening	59
8	Rengjøring og stell	60
9	Garanti	60
10	Deponering	60
11	Utbedring av feil	61
12	Tekniske data	61

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Forsiktig!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Forsiktig!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder dette, kan det føre til skade på personer og apparat og skade funksjonen til apparatet.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsanvisninger

2.1 Generell sikkerhet

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Koble denne kjøleboksen og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Kjøleboksen er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!



Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!

Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Bruk ikke apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet mot varme og fuktighet.
- Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskriftsmessig bruk** eller **feil bruk**.

3 Tiltent bruk



Innbyggingskjøleboksen er beregnet for drift fra 12 V DC-uttaket i et kjøretøy.

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av næringsmidler.

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

4 Leveringsomfang

Mengde	Beskrivelse
1	Kjøleapparat
1	Brukerveiledning

Kontroller at alle deler som følger med i leveransen er tilgjengelige før apparatet tas i bruk.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan avkjøle hhv. holde kaldt inntil maks. 20 °C under omgivelsestemperatur (termostatisk utkobling ved ca. +5 °C).

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.



Tips

Kjølingen kobles ut når inngangsspenningen faller under 11,6 V. Kjølingen kobles først inn igjen når inngangsspenningen er minst 12,1 V.

6 Installasjon

Pass på følgende ved innbyggingen av apparatet i et kjøretøy:

- Monter inn kjøleboksen på et tørt og sikkert sted (Innbyggingsmål: se fig. 1, side 3).
- Unngå å bygge det inn ved siden av varmekilder som varmeapparat, gassovner, varmtvannsledninger osv.
- Kjøleboksen må bygges inn slik at den oppvarmede luften kan ventileres godt ut fra kjøleaggregatet. Sørg derfor for tilstrekkelig lufting.

7 Betjening



Før den nye kjøleboksen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel „Rengjøring og stell” på side 60).

7.1 Tips for energisparing

- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig!
- La ikke lokket eller døren stå åpen lenger enn nødvendig!

7.2 Bruk av kjøleboksen



I likhet med alle kjøleskap må kjøleboksen din ha tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert.

- Slå på kjøleboksen med på/av-bryteren (se fig. 2, side 3, pos. A).
- ✓ Den røde LED i på/av-bryteren lyser, og temperaturen i det innvendige rommet til kjøleboksen synker til maks. 5 °C.



Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.

8 Rengjøring og stell

**Forsiktig!**

Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingskabelen trekkes ut av stikkontakten eller sigarettenneren.

**Forsiktig!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

**Forsiktig!**

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør kjøleboksen innvendig med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Utbedring av feil

Feil	Mulige årsaker	Forslag til løsning
Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke.	Kjøretøysikringen har gått.	Skift aktuell kjøretøysikring (Følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer ikke.	Viftemotoren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Kjøleboksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer.	Peltierelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

12 Tekniske data

Artikkelnummer:	TB-W203S-71
Innhold:	ca. 2,5 liter
Tilkoblingsspenning:	12 V _{DC}
Effektforbruk:	ca. 30 W
Temperaturområde:	opp til ca. 5 °C innvendig temperatur (maks. 20 °C under omgivelsestemperatur)
Vekt:	ca. 1,5 kg
Test/Sertifikat:	



Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen	62
2	Turvallisuusohjeet	63
3	Määräysten mukainen käyttö	64
4	Toimituskokonaisuus	64
5	Tekninen kuvaus	64
6	Asennus	65
7	Käyttö	65
8	Puhdistus ja huolto	66
9	Tuotevastuu	66
10	Hävittäminen	66
11	Häiriöiden poistaminen	67
12	Tekniset tiedot	67

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja laitevaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Irrota kylmälaukku ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaukku ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden kuljettamiseen!



Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!

Käytä laitetta lasten ulottumattomissa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Älä käytä laitetta avotulen tai muiden lämpölähteiden lähellä (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä laita sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite kuumuudelta ja kosteudelta.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epätarkoituksenmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä.**

3 Määräysten mukainen käyttö



Kiinteästi asennettava kylmälaukku on tarkoitettu käytettäväksi 12-V-DC-ajoneuvoverkossa.

Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Jos haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaite
1	Käyttöohje

Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, että kaikki toimituskokonaisuuteen kuuluvat osat ovat mukana.

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita kork. 20 °C ympäristölämpötilan alle (termostaattinen poiskytkentä noin +5 °C:eessa) tai pitää tuotteet kylmänä.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.



Ohje

Jäähdytys kytketään pois, kun tulojännite laskee alle 11,6 V:n. Jäähdytys kytkeytyy uudelleen päälle vasta, kun tulojännite on vähintään 12,1 V.

6 Asennus

Kun asennat laitetta ajoneuvoon, huomioi seuraavat ohjeet:

- Asenna kylmälaukku kuivaan, suojaan paikkaan. (asennusmitat: ks. kuva 1, sivu 3).
- Vältä asentamista lämpölähteiden kuten lämmitinten, kaasuuunien, lämminvesiputkien jne. lähelle.
- Kylmälaukun täytyy olla asennettuna niin, että lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin jäähdytysaggregaatista. Huolehdi siksi riittävästä tuuletuksesta.

7 Käyttö



Puhdista uusi kylmälaukku hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kappale ”Puhdistus ja huolto” sivulla 66).

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Älä avaa kylmälaukku tarpeettoman usein!
- Älä pidä kantta tai luukku auki tarpeettoman kauan!

7.2 Kylmälaukun käyttäminen



Kylmälaukku tarvitsee kaikkien kylmälaitteiden tavoin kunnan tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata.

- Kytke kylmälaukku päälle on-/off-kytkimellä (ks. kuva 2, sivu 3, kohta A).
- ✓ On-/off-kytkimen LED loistaa ja kylmälaukun sisätilan lämpötila laskee korkeintaan 5 °C:eseen.



Huolehdi siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.

8 Puhdistus ja huolto

**Huomio!**

Vedä liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä aina ennen kylmälaukun puhdistusta.

**Huomio!**

Älä puhdista kylmälaukkua koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

**Huomio!**

Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkua.

- Puhdista kylmälaukku toisinaan sisältä kostealla rievulla.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaan luona.

11 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Virta on päällä ja laukku ei toimi.	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon tupakansytytinsulake (noudata ajoneuvon käyttöohjeita).
Kylmälaukku ei jäähdytä tyydyttävästi ja tuuletin ei pyöri.	Tuuletinmoottori on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Kylmälaukku ei jäähdytä tyydyttävästi ja tuuletin pyörii.	Peltier-elementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

12 Tekniset tiedot

Tuotenumero:	TB-W203S-71
Tilavuus:	n. 2,5 litraa
Liitäntäjännite:	12 V _{DC}
Tehonkulutus:	noin 30 W
Lämpötila-alue:	n. 5 °C sisälämpötilaan asti (maks. 20 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi)
Paino:	n. 1,5 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	



Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden